

学校编码: 10384

分类号_____密级_____

学 号: 10220061150039

UDC_____

厦 门 大 学

硕 士 学 位 论 文

对外汉语教材多义名词研究

A Study On Polysemy Nouns Of TCFL Textbooks

王艳春

王艳春

指导教师

苏新春教授

厦门大学

指导教师姓名: 苏新春 教授

专 业 名 称: 汉语言文字学

论文提交日期: 2009 年 4 月

论文答辩日期: 2009 年 月

学位授予日期: 2009 年 月

答辩委员会主席: _____

评 阅 人: _____

2009 年 4 月

厦门大学学位论文原创性声明

本人呈交的学位论文是本人在导师指导下,独立完成的研究成果。本人在论文写作中参考其他个人或集体已经发表的研究成果,均在文中以适当方式明确标明,并符合法律规范和《厦门大学研究生学术活动规范(试行)》。

另外,该学位论文为()课题(组)的研究成果,获得()课题(组)经费或实验室的资助,在()实验室完成。(请在以上括号内填写课题或课题组负责人或实验室名称,未有此项声明内容的,可以不作特别声明。)

声明人(签名):

年 月 日

厦门大学学位论文著作权使用声明

本人同意厦门大学根据《中华人民共和国学位条例暂行实施办法》等规定保留和使用此学位论文，并向主管部门或其指定机构送交学位论文（包括纸质版和电子版），允许学位论文进入厦门大学图书馆及其数据库被查阅、借阅。本人同意厦门大学将学位论文加入全国博士、硕士学位论文共建单位数据库进行检索，将学位论文的标题和摘要汇编出版，采用影印、缩印或者其它方式合理复制学位论文。

本学位论文属于：

（ ） 1. 经厦门大学保密委员会审查核定的保密学位论文，
于 年 月 日解密，解密后适用上述授权。

（ ） 2. 不保密，适用上述授权。

（请在以上相应括号内打“√”或填上相应内容。保密学位论文应是已经厦门大学保密委员会审定过的学位论文，未经厦门大学保密委员会审定的学位论文均为公开学位论文。此声明栏不填写的，默认为公开学位论文，均适用上述授权。）

声明人（签名）：

年 月 日

摘 要

语言中多义词的存在增加了词义理解的难度,而名词又是汉语中极为重要的词类范畴,因此考察对外汉语教材中多义名词的使用情况对于第二语言学习者来说尤为重要。以往对多义名词的研究多是从本体研究着眼,很少可以从教材对其进行反观。而教材又是词汇学习的桥梁,因此本文立足于对外汉语教材,对多义名词的使用情况、分布情况和复现情况进行描写,以便了解对外汉语教材中多义名词在义项使用上是否存在一定的系统性或层级性。由此可以进一步考察对外汉语教材中多义词教学的可行性和科学性。

本研究是以对外汉语教材中多义名词作为研究对象,在建立对外汉语教材多义名词语料库的基础上,结合现代汉语多义词研究理论、认知心理学、语言教学理论,运用数据库技术,定量分析,对比分析和数学归纳的方法,对对外汉语教材中的多义名词进行考察。从多义名词的选用和分布情况着眼,在此基础上考察义项的种数,频次,出现文本数。发现多义词虽然义项数较多,但却是高频集中在少数义项上,而且高频义项的出现文本数多但不分散的特点。而且各个义项在教材中出现的顺序不能体现义项引申的发展趋势,只是根据课文的需要“随文释义”,义项在教材中的使用无规律可循。这就提醒我们要进一步加强词汇本体研究,特别是学习性词典在编纂义项时的处理方法;加强对外汉语词汇大纲的研制力度,将其深入到义项层面;优化教材的释义方法和原则,采用最佳方式对多义词进行释义。

关键词: 对外汉语教材; 多义名词; 义项

ABSTRACT

In language, polysemy increases the difficulty of words to understand. But noun is the extremely important part of Chinese language. So studying the use of the polysemy for the second language learners is particularly important. In the past research, polysemous terms focused on the ontology research. Few materials can be carried out from the other hand. And TCFL textbooks is the bridge of vocabulary learning, so this paper based on the Chinese as a foreign language teaching materials, describing the use of Polysemous terms, distribution and replicable situation. So that we can know that the use of the polysemous terms in the sense if there is a certain level of systemic. It can be further study in teaching Chinese as a foreign language teaching polysemy scientific feasible.

This study is based on teaching Chinese as foreign language polysemous nouns in the subjects. On the basis of the polysemous noun corpus about teaching Chinese as a foreign language which is established, we combine the modern Chinese studies Polysemy theory, cognitive psychology, language teaching theory, the use of database technology, quantitative analysis, comparative analysis and mathematical inductive method, in order to study the TCFL textbooks. The study focuses on the selection and distribution about the Polysemous terms. Based on this study just a few of the species, the frequency, the number of emerging text. We found that the number of the sense is more than single-word, but only less sense concentrated in the high-frequency. And the high-frequency senses which turn out on large of texts but not dispersed. And we can't find the development trend of extended according to the sense which turns out on the textbooks. Only in accordance with the needs of the text "with the text of the Interpretation", the use of the senses is irregular. This reminded us of that we need to further strengthen research ontology terms, especially the study of justice in the codification of the dictionary approach; enhance the research of Graded Vocabulary for HSK and lead it to the depth of level; optimization of teaching methods and principles of interpretation, using the best way to carry out multi-word interpretation.

Key Words: TCFL textbooks; polysemy nouns; sense

厦门大学博硕

目 录

第一章 绪 论	1
第一节 研究对象、目的及意义	1
第二节 研究材料	3
第三节 研究方法	4
第四节 研究现状	5
第五节 需要说明的问题	15
第二章 对外汉语教材多义名词分析状况	17
第一节 三套教材概貌	17
第二节 多义名词在三套教材中的选用情况	19
第三节 多义名词在三套教材中的分布情况	21
第三章 对外汉语教材多义名词义项统计状况	27
第一节 对外汉语教材多义名词义项统计概貌	27
第二节 三套对外汉语教材的多义名词义项对比研究	29
第三节 三套教材初、中、高共有词种的义项分布状况	35
第四章 结 语	44
第一节 研究结论	44
第二节 问题及建议	45
参考文献	47
后 记	49

Contents

Chapter1	Introduction.....	1
1.1	Subjects and goals and significance of this research	1
1.2	Research material	3
1.3	Research methods	3
1.4	Literature review.....	5
1.5	Criteria introduction	15
Chapter2	Analysis about polysemy nouns in TCFL textbooks.....	17
2.1	Outline of the three TCFL textbooks	17
2.2	The selection of polysemy nouns in the three textbooks	19
2.3	The distribution of polysemy nouns in the three textbooks	21
Chapter3	Statistical and analysis of sense of polysemy nouns	27
3.1	Outline of the statistical about sense of polysemy nouns.....	27
3.2	Comparative study of sense of polysemy nouns about three TCFL textbooks	29
3.3	Distribution of sense about the total of word types in different levels...	35
Chapter4	Conclusion.....	44
4.1	Conclusion of this study.....	44
4.2	Problems and suggestions.....	45
Bibliography	47
Postscript.....	49

第一章 绪论

第一节 研究对象、目的及意义

本研究将对外汉语教材中的多义名词作为研究对象,主要通过分析对外汉语教材中多义名词的选用、分布来考察其各个义项的使用情况、分布情况和复现情况,以此判断对外汉语教材中多义名词的义项是否存在层级性,并为对外汉语教材的词汇教学提供参考。

以往的语言研究证明,名词和动词是人类语言中最基本的词类范畴,是构成句子的最基本要素。正如吕叔湘先生所说的:“构成句子的最根本的词类是名词和动词”。^①目前的一些权威性词表也可以证实这一点,例如:《汉语水平词汇与汉字等级大纲》^②(以下简称《词汇大纲》)。该大纲的前言中明确指出,它不同于一般的教学大纲,而是一种规范性的水平大纲,是作为我国对外汉语教学总体设计、教材编写、课堂教学和成绩测试的重要依据。因此可以把《词汇大纲》的统计数据作为依据。在《词汇大纲》的修订说明中详细地列出了各种词性在整个词表中所占的数量:

《词汇大纲》收词总数为 8822 个。其中单性词包括:名词 3456 个,动词 2399 个,形容词 1001 个。兼类词包括:名、动兼类的 43 个,名、形兼类 37 个,名、量兼类 34 个,名、副兼类 13 个,名、尾兼类 4 个,共 131 个;动、名兼类 250 个,动形兼类 49 个,动、介兼类词 15 个,动、副兼类词 10 个,动、助动兼类词 2 个,动、连兼类词 5 个,动、量兼类词 4 个,动、尾兼类词 1 个,共 336 个;形、动兼类词 60 个,形、名兼类词 26 个,共 86 个。单词性词和兼类词相加共得出三类词的总数和比例分别是:名词共 3587 个,占《词汇大纲》总收词量的 40.6%;动词共 2735 个,占《词汇大纲》总收词量的 31.0%;形容词共 1087 个,占《词汇大纲》总收词量的 12.3%。

通过对《词汇大纲》中名、动、形三大词类的计量统计,不难看出,名词和

① 吕叔湘.句型和动词学术讨论会开幕词·句型和动词[J].语文出版社 1987 年

② 《汉语水平词汇和汉字等级大纲》(修订版)[M] 经济出版社 2001 年 6 月

动词占有绝对优势。而在汉语词汇研究领域中,由于动词蕴含了相对名词而言较多的词类属性,受到学界的重视,研究成果颇为丰富。相对而言名词的研究不足,对多义名词的研究更是鲜有人问津。

本选题之所以选择多义名词作为研究对象,主要是因为笔者在参加由国家语言资源监测与研究中心教育教材语言分中心主持的“基于国家语委‘通用语料库’之上的汉语义频词库的开发”即“计算机多义词甄别”课题时,发现语言学、计算机技术领域都对汉语多义词消歧从不同的角度提出不同程度的可行性方案,但是计算机在识别多义词意义之间的差别时困难很大。这主要在于人工参与时各义项识别规则难以确定。而识别规则实际上是对具体词义的理解在计算机上的反映。在实际考察中发现名词义项存在两个难点:一是义项划分过细,难以在语料中做出较为肯定的区分;二是义项之间存在意义的交叉,具体语境中出现跨类。它们不仅是计算机词义消歧的难点,也是词义教学中的难点,特别是在对外汉语教学中,第二语言学习者对多义词各义项的识别直接关系到对反义词、近义词的学习。而且笔者在该课题中还发现,在对将近两亿字节的语料经过分词、词性或义类标注等处理以后,共得到 3332 个多义名词,在数量上仅次于动词。因此多义名词是值得注意的一类词,在对外汉语教材中也是值得研究的词。

鉴于上述情况,本论题的研究目的在于着重解决两个问题:第一,多义名词在对外汉语教材中的选用情况,所选用的多义名词在《词汇大纲》总名词数中所占比例,共有词种的情况以及是否存在超纲词汇,这些超纲词汇在教材中呈现怎样的特点;第二,多义名词的义项在教材中的整体概貌,以及义项在初、中、高三个阶段的分布状况,并以此判断多义名词各义项在教材中是否存在层级性问题。这两个问题的解决,不仅可以了解多义名词在对外汉语教材中的使用情况,而且具有重要意义,主要表现在以下几点:

第一、汉语词汇本体研究进一步加强。通过对前人研究状况的综述和教材中多义名语义项的筛选、提取、加工、分析,既可以看到汉语本体研究中对多义名词研究的长处和短处,又可以引导多义名词研究进一步向纵深处发展,还可以通过教材语言中多义名词义项的释义、分合来反观辞典编纂中义项释义的合理性。

第二、为对外汉语教材的完善提供依据。可以反观对外汉语教材中词义学习的重点放在哪里,教材语言中多义词的词义呈现怎样的整体态势,与学生的认知

规律是否相合,能否做到深入浅出,层层递进等问题。理清这些问题将有利于进一步完善对外汉语教材。

第三、实践意义。可以将汉语词汇的本体研究成果应用到对外汉语教材中去,同时在对外汉语教材的分析中发现的问题和难点可以反馈到汉语词汇的本体研究中,使语言学和应用语言学在理论上做到更好地融合。

第二节 研究材料

本研究所选的语料来源于“国家语言资源监测与研究中心教育教材语言分中心”主持的“对外汉语教材用字用词调查”课题。该语料主要是根据“出版年限、发行量、出版社、发行地域、级别、教学对象”六个因素选择了12套国内学者主编并在国内出版的汉语第二语言教材。这些教材反映出当前国内对外汉语教材的编写特点和现状,是对外汉语教学领域的重要语料资源。由于本研究的主要目的在于探讨多义名词在对外汉语教材中的具体情况,以及义项使用上是否存在层级性,因此选择其中的长期精读型教材作为语料资源——《博雅汉语》、《对外汉语本科系列教材汉语教程》(北语版)、《对外汉语系列教材汉语教程》(北大版)。这三套教材的主要特点在于:第一、三套教材都是长期精读型教材,而且每套教材都包含了初、中、高三个学段,可以体现出词语在不同学段的出现次数和覆盖情况;第二、三套教材的发行量和使用度高,具有一定的权威性,可以作为对外汉语教材研究的代表。

本研究的语料资源是建立在对外汉语教材库的基础上的。首先,整个对外汉语教材词语总库按照教材、词性、出版社等数据库中的字段信息提取出这三套教材中的多义名词,建立起多义名词库,得出25245条多义名词。然后,对多义名词库进行加工,通过数据库的相关查询命令,得出共有903个多义名词词种。最后,采用相同的方法,对多义名词的各个义项进行查询,得到每套教材中的每个义项的具体出现情况,共有1590个义项种数。下文的相关研究数据统计都是在此基础上运用数据库的相关查询命令提取的。

第三节 研究方法

本研究主要采用建立数据库，定量分析，对比分析和数学归纳的方法进行研究。这种做法有三种好处：第一，通过建立数据库可以对三套教材中的多义名词有清楚地认识；第二，定量分析可以将研究对象的有关特征实行量化，便于对数据进行统计学处理，得出结论；第三，对比分析和数学归纳的方法可以在定量分析的基础上，找出研究对象的特点，这将有助于研究目的地实现，并进一步指导对外汉语词汇教学。

第一、建立数据库。本研究的数据库是在国家语言资源监测与研究中心教育教材语言分中心建立的对外汉语教材库的基础上分离出来的一部分。主要包括以下字段：词条、词性、句子、义项、编号、教材、义项数、课程号。如：

citiao	cixingB	juzi	Newyxc	Zbianhao	jiaocai	yxc	Tnumber
人	n	这里很多人都有早起锻炼身体的习惯。	每人；一般人。	18028	beidahyjc	2	81

需要说明的是，词条的数据来源，并不是指三套对外汉语教材生词表中的词。而是指将对外汉语教材中所有对象语言进行切分，切分后得到的词就是需要研究的词条。这样做的原因是课文不仅是生词的有效载体，同时也是已学词语的载体。可以将所学过的每一个词出现的课号、年级、阶段体现出来，有助于了解复现率情况。

第二、定量分析。在建立数据库的基础上对教材中的课文词汇进行量化分析，主要通过相关字段的客观描述，对多义名词库的词总量、词种数、义项数及义项出现的次数进行全面细致地考察。

第三、对比分析。吕叔湘先生曾说“一种事物的特点，要跟别的事物比较才显出来。语言也是这样。”^①刘富华认为“比较分析是语言研究的重要方法，一种事物的特点要跟别的事物比较才能显示出来。通过比较才能认识事物之间的差别

① 吕叔湘. 吕叔湘文集[M]. 商务印书馆. 1993 年

及事物之间的内在联系。明确了事物之间的共同点和不同点,才能对所认识对象的本质、特点有清楚的认识。”^①本文在定量分析的基础上对各套教材所选名词进行比较分析,从而发现对外汉语教材多义名词义项分布的特点。通过比较分析,有助于提高对外汉语教材的编写质量。

第四、数学归纳法。数学归纳是对定量分析的提升。笔者对三套教材分析所得的数据,通过数学归纳,找出量与量之间的变化关系,进而找到并发现数量变化的原因。这样,直观的数据分析对于理论上的分析会起到实证作用,增强论文的现实性和实用性。

本文按照这些基本的研究方法,从各个角度来阐述多义名词义项的分布特点及相关问题,为对外汉语教材的编写提供一定的依据,同时给对外汉语多义词的词汇教学提供参考。

第四节 研究现状

为了对整个论题有清晰明确地认识,因此在回顾以往研究成果时,需要对现代汉语多义词的研究现状和对外汉语教材的研究现状做一下介绍。

一、现代汉语多义词研究现状

1、相关多义词研究回顾

上世纪五十年代就出现针对多义词问题的研究著作。

最早的是二十世纪五十年代出版的孙常叙的《汉语词汇》。这是第一部设专章研究汉语多义词的词汇学专著。对多义词的研究主要涉及三个问题:第一、分析了多义词的成因与性质,指出“一词多义不是造词的结果,而是成词之后,由于人在生产实践和社会生活中所引起的认识发展和与之相适应的语义发展或转变逐次积累而形成的。”^②、“多义词的各个意义之间的关系既是历史的也是现实的。”^③;第二、严格界定了多义词和同音词,认为各个意义之间的历史的现实的

① 刘富华. 对比分析、对比教学法与对外汉语教学 [J]. 吉林师范大学学院学报. 1999 年第 6 期. P56-57

② 孙常叙. 汉语词汇 [M]. 吉林人民出版社. 1956 年. P213

③ 孙常叙. 汉语词汇 [M]. 吉林人民出版社. 1956 年. P213

联系性是多义词区别于和它近似的同音词的本质特点；第三、指出了多义词的种类，认为多义词有广义和狭义之分，“广义的汉语多义词是就古今汉语作通体考察的。”^①，在现时多义词研究中广义多义词没有实际意义，应采用狭义的说法。这三个问题涉及的是多义词研究的本质问题，他为后代学者指明了研究方向。

之后就是周祖谟的《汉语词汇讲话》，该书最初是在 1955 年到 1957 年以报刊连载的方式发表在《语文学习》中。这部著作对多义词问题也进行了探讨。他认为“一词多义是一个复杂的问题，我们要了解词义，对于一词多义的性质和一个词的几个不同意义之间的关系必须有明确的认识。”^②文中指出“一词多义是一个词有几个不同的意义，这几个不同的意义又互相有联系。这种词我们称为‘多义词’。”^③同时指出了多义词的基本义和转义之间的关系，以及产生转义的两种形式——引申义和比喻义。还讨论了同音词和一词多义的界限和方法问题。认为“一词多义和同音异义是语言中并存的现象，两者之间的界限本来并不十分清楚。……可是事实上随着时间的推移，意义上的联系逐渐变得不明显，就可能被看作同音词了。”^④由此他认为区分一词多义和同音词的方法是看词义之间有无联系。《汉语词汇讲话》的贡献就在于把多义词的词义研究引向了基本义和转义，推向了词义研究的深层次，这对以后的研究产生了深远影响。

这一时期也出现了一些具有代表性的关于现代汉语多义词研究的文章。武占坤《关于多义词的几个问题》（《语文学习》1957 年第 5 期）^⑤分别从多义词的范围；多义词的本义、转义及其关系、常用意义和非常用意义、修辞作用四个角度讨论了多义词的基本问题。另外，也讨论了多义词和反义词之间的关系（见《略论多义词和反义词的关系》《语文学习》1958 年第 1 期）^⑥。孙良明则从多义词和词义演变关系入手，一再强调二者不能混淆，是词义演变造成了词的多义性，而不是词的多义性造成了词义演变。（见《词的多义性跟词义演变的关系和区别》《中国语文》1958 年第五期）^⑦。这一时期的论文主要解决了多义词的界定、多义词和同音词的区别和多义词意义间存在的本义——转义的引申关系。

③ 孙常叙. 汉语词汇[M]. 吉林人民出版社. 1956 年. P215

② 周祖谟. 汉语词汇讲话[M]. 外语教学与研究出版社. 2006 年. P18

② 周祖谟. 汉语词汇讲话[M]. 外语教学与研究出版社. 2006 年. P18

③ 周祖谟. 汉语词汇讲话[M]. 外语教学与研究出版社. 2006 年. P33

⑤ 转引自周荐. 二十世纪现代汉语词汇论著指要[M]. 北京:商务印书馆. 2004 年

⑥ 同上

⑦ 同上

文革期间，词汇学研究停滞不前，进入二十世纪八十年代之后词汇学界迎来了繁荣发展的时期，对多义词的研究也出现了蒸蒸日上的局面，关于多义词的各种著作和论文相继出炉。首先论著方面，如：

《现代汉语词汇概要》（武占坤、王勤，1983）首先、在论述一词多义之前论述了词义和词素义的关系，认为二者之间有两种情况：一种是一致的；一种是不一致的，并且说明了出现这两种情况的原因。指出词义和词素义之间存在矛盾统一性。第二、说明了“一词多义”现象。并且指出“一词多义和同形的同音词的区别在于它们意义之间，是否有共时的联系性。”^①词的多个意义之间在现时语言生活中保持着“义通”或“义反”的联系。第三、对多义词从本义和变义、常用意义和非常用意义、自由意义和非自由意义以及修辞作用四个角度进行了分析。可以看出，作者对多义词的研究更为深入详细，不仅仅界定了多义词的定义及多义词与同形同音词的区别，还对多义词的义项从不同角度进行了区分。

《汉语词汇研究》（葛本仪，1985）中，葛先生认为“多义词应该属于词义聚合的类型之一”、“表示几个有联系的不同意义的词就叫做多义词。”^②她从现代汉语的共时角度剖析和区分了词义和词素义，进而指出多义词和多义词素的不同。指出“凡是具有多义的成分，不管它是单义词还是多义词，它都是一个多义词素，可是词素义是不能充当词义来独立使用的，所以一个单纯的多义词素就不能再被认为是一个多义词。”^③书中还阐释了多义词义项产生的方法和手段。在前人的引申法、比喻法的基础上，增加了借代法、特指法。在《现代汉语词汇学》（葛本仪，2001）中，基本沿袭了她在《汉语词汇研究》中的观点和理论，只对多义词的定义做了新的界定。认为“一个词表示着两个或两个以上既有联系又不相同的词汇意义，这样的词就叫做多义词。”^④

《现代汉语词汇》（符淮青，1985）指出“词的义项都联系于它的语音形式。……多义词是一个语音形式联系多个有联系的义项的词。同音词是一个语音形式联系多个从现时角度看不出联系的义项，因而被看作是各个声音相同，意义

① 武占坤、王勤. 现代汉语词汇概要[M]. 内蒙古人民出版社. 1983年. P41

② 葛本仪. 汉语词汇研究[M]. 山东人民出版社. 2006年. P83

③ 葛本仪. 汉语词汇研究[M]. 山东人民出版社. 2006年. P86

④ 葛本仪. 现代汉语词汇学[M]. 山东人民出版社. 2001年. P39

Degree papers are in the "[Xiamen University Electronic Theses and Dissertations Database](#)". Full texts are available in the following ways:

1. If your library is a CALIS member libraries, please log on <http://etd.calis.edu.cn/> and submit requests online, or consult the interlibrary loan department in your library.
2. For users of non-CALIS member libraries, please mail to etd@xmu.edu.cn for delivery details.

厦门大学博硕